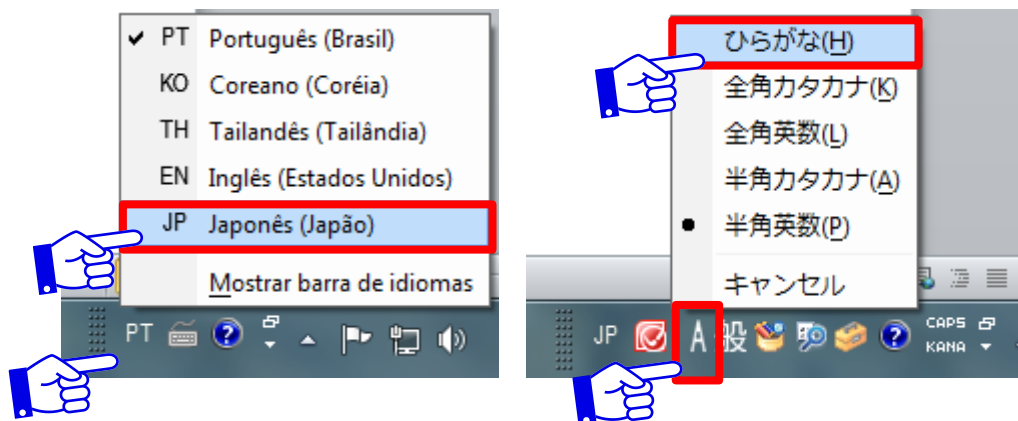


Como digitar em japonês 2

Certifique-se de que tenha selecionado o japonês na barra de idiomas.



↓ Certifique-se de que a barra de idiomas esteja da seguinte forma.



Certifique-se de que a opção KANA não esteja ativada. Se a opção KANA, que se encontra na parte inferior direita da barra de idiomas estiver azulada, isso significa que ela está ativada.



Caso ela esteja ativada, clique sobre o KANA e ela será desativada.

Se a opção KANA estiver ativada, desative-a pois isso mudará a forma de digitar e você não conseguirá acompanhar a explicação deste manual.

Agora, vamos digitar em japonês ♪

Na língua japonesa temos as letras que vem acompanhadas dos símbolos ` ou °, letras que são escritas em tamanhos menores que as demais letras do texto como (っ(tsu), や(ya), っ(ya), よ(yo), etc. Como será que podemos digitar estas letras?

① Digitar as letras com `:

ひらがな (hiragana)

Exemplo: A letra “が” é a letra “か” com o símbolo ` e em letras românicas escreve-se “GA”. Neste caso, podemos escrever “が” da mesma forma que se escreve em alfabeto, digitando as letras “g” e “a”.

② Digitar as letras com °:

ぱ ひ ぷ へ ほ (pa, pi, pu, pe, po)

Dentre a escrita *kana*, a única coluna que acompanha “ °” é a do *pa*. E da mesma forma que a escrita com o símbolo `, digita-se “p” “a” “p” “i” “p” “u” consecutivamente para escrever “ぱ” “ひ” “ぷ”.

Caso queira mudar para a escrita *katakana*, pressione a barra de espaço e assim poderá selecionar a escrita desejada: *hiragana*, *katakana* ou *kanji*.



③ Para digitar “つ” no tamanho menor:

ち **よ** つ と (chotto)

Quando escrevemos em *hiragana* ou *katakana*, há as letras escritas em tamanho menor em comparação às outras letras do texto, como “つ(tsu)”, “や(ya)”, “ゆ(yu)”, “よ(yo)”. Seria o caso do “つ” em “ちよつと”. Neste caso também, podemos digitar da mesma forma que se escreve em letras românicas. Por exemplo, no caso da palavra “ちよつと”, digita-se “c-h-o-t-t-o” desta forma, em letras românicas. Caso não saiba a forma de escrever em letras românicas, digita-se “x” ou “l” antes das letras que deseja transformar em tamanho menor. Assim, para escrever “や” digita-se “x-y-a / l-y-a”; para “つ”, “x-t-s-u / l-t-s-u”. Digitando a palavra “ちよつと” letra por letra ficaria “c-h-i-x-y-o-x-t-s-u-t-o” ou “c-h-i-l-y-o-l-t-s-u-t-o”. É um pouco trabalhoso né? ^-^;

④ Para digitar a letra “ん”:

すみませ**ん** (sumimasen)

A letra “ん” é a última letra do alfabeto japonês e em letra românica escreve-se “n”. Mas, para escrever em *hiragana* ou *katakana* é preciso digitar o “n” duas vezes. Sendo assim, para escrever “すみません” digita-se “s-u-m-i-m-a-s-e-n-n”.

⑤ Para digitar o prolongamento da vogal “o”:

おはよう**ご**ざいます (ohayoogozaimasu)

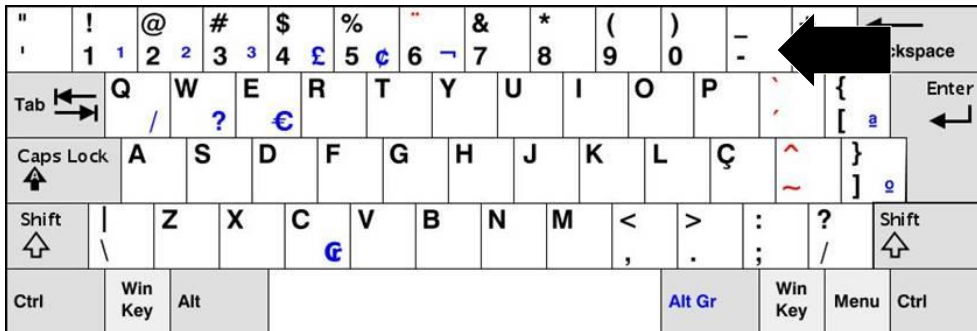
A forma de escrever o prolongamento da vogal “o” em letra românica adotada pelo livro Marugoto é repetindo-se a letra “oo”, pois levamos em consideração a pronúncia das palavras. Mas quando se escreve em *hiragana*, o segundo “o” é escrito com a letra “う”. Sendo assim, “ohayoo” em *hiragana* se escreve da seguinte forma: “おはよう”.

Concluindo o que foi dito até agora, notamos que é preciso tomar cuidado na hora de digitar o “ん” e o prolongamento da vogal “o”, mas nos demais casos, digita-se da mesma forma que se escreve em letras românicas no livro *Marugoto*. ☺

⑥ Para digitar o prolongamento da vogal em *katakana*:

カーラ (kaara: Carla)

A diferença do prolongamento do som da vogal entre a escrita *katakana* e *hiragana* é a utilização do símbolo fonético “—” em *katakana*. Exemplo: para escrever a palavra “カーラ”, digita-se “k a - r a”. No teclado em português, o símbolo “—” encontra-se ao lado direito do 0 (conforme indicado pela seta).



⑦ Para digitar o 、 e 。 :

Quando escrevemos um texto em língua portuguesa, utilizamos a vírgula (,) no meio da frase ou ponto (.) no final da mesma. Na língua japonesa, utiliza-se “、” no lugar da vírgula (,) e “。” no lugar do ponto (.). Estes símbolos se localizam nos locais indicados pelas setas abaixo.

